

**Financial Donation Agreement / Smlouva o poskytnutí finančního daru**

**between /mezi**

**Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o**

**and /a**

**Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace**

This Agreement (the "**Agreement**") is entered into by and between **Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.**, ID No.: 604 69 803, with its registered seat at the address Prague 2 - Vinohrady, Škrétova 490/12, Postal Code: 12000, registered with the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, File. No. C 25754 (hereinafter referred to as "**Takeda**") and **Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace**, Vrchlického 59, 586 33 Jihlava, IČO: 00090638, DIČ: CZ00090638 (hereinafter referred to as the "**Organisation**"; both Takeda and the Organisation are hereinafter referred to as "**Party**" or "**Parties**").

## WITNESSETH

**WHEREAS**, Takeda is a manufacturer of pharmaceutical and diagnostic products focusing on research, development, manufacture, distribution, marketing and sale of pharmaceutical products;

**WHEREAS**, the Organisation is dedicated to health care, which includes outpatient and inpatient basic and specialized diagnostic and medical care, necessary preventive care and pharmacy activities.

**NOW THEREFORE**, in consideration of the mutual promises, covenants and agreements hereinafter set forth, the sufficiency of which is hereby acknowledged, and intending to be legally bound, the Parties agree as follows:

## Article 1: Contribution

**1.1 Contribution.** Takeda agrees to support the Organisation in the form of a financial donation *as set out in Exhibit A (the "Contribution")*. Takeda did not solicit provision of the donation to the Organisation as the Organisation requested the donation independently.

**1.2 Use of Contribution.** The Organisation shall use the Contribution exclusively for the purpose of **purchase of ultrasound for the Emergency Department of the Jihlava Hospital** (the "**Purpose**"). Without prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation shall not use the Contribution for the provision of any hospitality, entertainment and/or leisure time programmes and/or subsistence to any healthcare professionals or their family members or friends, appropriate

Tuto Smlouvu („**Smlouva**") uzavírají společnost **Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.**, IČO: 604 69 803, se sídlem Praha 2 - Vinohrady, Škrétova 490/12, PSČ 120 00, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 25754 (dále jen „**Takeda**"), a **Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace**, Vrchlického 59, 586 33 Jihlava, IČO: 00090638, DIČ: CZ00090638 (dále jen „**Organizace**"); společnost Takeda a Organizace jsou dále označovány jako „**Strana**" nebo „**Strany**").

## VZHLEDEM K TOMU,

**ŽE** společnost Takeda je výrobcem farmaceutických a diagnostických výrobků soustředujícím se na výzkum, vývoj, výrobu, distribuci, marketing a prodej farmaceutických výrobků;

**ŽE** Organizace se zabývá zdravotní péčí, v níž je zahrnuta ambulantní a lůžková základní a specializovaná diagnostická a léčebná péče, nezbytná preventivní péče a lékárenská činnost.

**STRANY NYNÍ** s ohledem na vzájemné přísliby, závazky a dohody zde obsažené, jejichž dostatečnost tímto potvrzují a jimiž hodlají být právně vázány, ujednávají následující:

## Článek 1: Příspěvek

**1.1 Příspěvek.** Společnost Takeda se zavazuje poskytnout Organizaci podporu ve formě finančního daru, *jak je uvedeno v Příloze A („Příspěvek")*. Takeda nevyžádala poskytnutí Příspěvku Organizaci, neboť tato požádala o poskytnutí daru nezávisle.

**1.2 Využití Příspěvku.** Organizace využije Příspěvek výhradně pro účely **nákupu ultrazvuku pro Oddělení urgentního příjmu Nemocnice Jihlava („Účel")**. Aniž by tím byl dotčen všeobecný charakter výše uvedeného, platí, že Organizace nevyužije Příspěvek k poskytování ubytování a stravování, hoštění a/nebo financování volnočasových programů a/nebo diety pro zdravotníky nebo jejich rodinné příslušníky či přátele, administrativní pracovníky a/nebo členy a pracovníky Organizace, jejich doprovod

administrative staff and/or members and appropriate staff of the Organisation unless and to the extent permitted by applicable laws, regulations and industry codes of verified procedures and guidelines and instructions of supervisory administrative bodies, codes of the Association of Innovative Pharmaceutical Industry, etc. (the "Applicable Laws").

## Article 2: Payment

- 2.1 Terms of Payment.** The Contribution shall be payable within thirty (30) days following effective date hereof. The Organisation agrees to provide Takeda with a written receipt and documentation relation to the Contribution.
- 2.2 No Other Sum Payable.** Unless otherwise expressly agreed in writing between the Parties, the Contribution shall constitute the entire sum payable by Takeda under this Agreement.
- 2.3** The Organisation will be solely responsible for any settlement of tax on the payment of the Contribution.

## Article 3: Organisation Obligations

- 3.1 Conduct of Activities.** The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in a professional manner using all due skill, care and diligence, and in conformity with the Applicable Laws.
- 3.2 Reporting.** Upon Takeda`s request or at such other time or frequency as agreed by the Parties, the Organisation shall provide to Takeda a brief report (or any part(s) thereof) on the activities carried out by or on behalf of the Organisation in relation to which the Contribution (or any part(s) thereof) has been used. Such report (or any part(s) thereof) shall be provided to Takeda by email, or in such other format and by such other method as Takeda may specify. If the Organisation fails to discharge this obligation or the submitted documents indicate that the Contribution was used for other than the agreed purposes, Takeda may withdraw from this Agreement

ani jiné osoby, pokud to nepovolují, a v rozsahu povoleném, příslušnými zákony, předpisy, oborovými kodexy osvědčených postupů pokyny dozorových správních orgánů, kodexy Asociace inovativního farmaceutického průmyslu atd. („Příslušné právní předpisy“).

## Článek 2: Platba

- 2.1** Platební podmínky. Příspěvek je splatný ve lhůtě třiceti (30) dnů ode dne nabytí účinnosti této Smlouvy. Organizace souhlasí s tím, že poskytne společnosti Takeda písemné potvrzení a podklady o poskytnutí Příspěvku.
- 2.2 Žádné další částky k úhradě.** Pokud se Strany písemnou formou výslovně nedohodnou jinak, Příspěvek představuje celou částku, kterou má společnost Takeda uhradit v souladu s touto Smlouvou.
- 2.3** Organizace bude výhradně zodpovědná za úhradu jakékoliv daně z platby Příspěvku.

## Článek 3: Závazky Organizace

- 3.1 Provádění aktivit.** Organizace provádí všechny aktivity, ve vztahu k nimž využívá Příspěvek, profesionálním způsobem, odborně, s řádnou péčí a svědomitostí, a v souladu s Příslušnými právními předpisy.
- 3.2 Podávání zpráv.** Organizace na požádání společnosti Takeda nebo v časových intervalech dohodnutých mezi Stranami poskytne společnosti Takeda stručnou zprávu (nebo její část(i)) o aktivitách uskutečněných Organizací nebo jejím jménem, v souvislosti s nimiž byl využit Příspěvek (nebo jeho část(i)). Zpráva (nebo její část(i)) se poskytuje společnosti Takeda elektronickou poštou nebo v takovém jiném formátu a takovým způsobem, jaký společnost Takeda případně určí. Pokud Organizace nedodrží tuto povinnost, nebo předložené doklady nasvědčují tomu, že Příspěvek nebyl použit pro dohodnuté účely, Takeda může okamžitě odstoupit od této smlouvy

immediately and the Organisation undertakes to return the Contribution within 14 days after Takeda's request.

a Organizace se zavazuje vrátit Příspěvek do 14 dní od žádosti společnosti Takeda.

**3.3 Publication of the Agreement in the Contracts Registry.** With respect to obligations arising under Act No. 340/2015 Coll., on the Contracts Registry ("Contracts Registry Law"), the Organisation, provided it is an obligated person as defined in Section 2 (1) of the Contracts Registry Law, shall undertake to comply with the Contracts Registry Law and send this Agreement without undue delay, however, no later than 30 days from execution of this Agreement, for publication to the administrator of the contracts registry established under the Contracts Registry Law. The Agreement will be sent for publication in the format and wording required by the Contracts Registry Law and Takeda agrees with such publication. The Organisation acknowledges that regardless of other provisions herein, if the obligation to publish this Agreement in the contract registry applies, the Contracts Registry Law may stipulate that the Agreement becomes effective on the date of publication at the earliest. If the Organisation has as an obligation to publish the Agreement, the Organisation undertakes to exclude from publication, i.e. make illegible in the electronic image of the textual content of this Agreement sent for publication, such information that meets the criteria for exclusion from publication according to the Contracts Registry Law, namely Sec. 3 (1) or Sec. 5 (6) of the Contracts Registry Law. The Organisation shall deliver to the Company the confirmation of publication received by the Organisation from the contracts registry's administrator. The Organisation undertakes to indemnify Takeda and compensate Takeda for all costs, including the costs of legal representation, in case of breach of Organisation's obligation under this clause of the Agreement.

#### **Article 4: Representations and Warranties**

The Organisation represents and warrants to Takeda that:

**3.3 Zveřejnění smlouvy v registru smluv.** Organizace se s ohledem na povinnosti vyplývající ze zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv („Zákon o registru smluv“), zavazuje, že pokud je povinnou osobou dle § 2 odst. 1 Zákona o registru smluv, bude postupovat dle Zákona o registru smluv a tuto Smlouvu zašle správci registru smluv zřízeného tímto zákonem k uveřejnění bez zbytečného odkladu po jejím uzavření, nejpozději však do 30 dnů od uzavření. Smlouva bude v takovém případě zaslána k uveřejnění ve formátu a znění požadovaném Zákonem o registru smluv a Takeda s takovým zveřejněním souhlasí. Organizace bere na vědomí, že bez ohledu na jiná ustanovení této Smlouvy, pokud se na Smlouvu vztahuje povinnost uveřejnění prostřednictvím registru smluv, může Zákon o registru smluv stanovit, že Smlouva nabývá účinnosti nejdříve dnem uveřejnění. Pokud Organizaci vznikne povinnost Smlouvu zveřejnit, Příjemce se dále zavazuje ze zveřejnění vyloučit, tj. v elektronickém obrazu textového obsahu této Smlouvy zasláné k uveřejnění znečitelnit, ty informace, které splňují podmínky vyloučení ze zveřejnění dle Zákona o registru smluv, zejm. dle § 3 odst. 1 anebo § 5 odst. 6 Zákona o registru smluv. Organizace následně zašle společnosti Takeda potvrzení o uveřejnění poskytnuté Organizaci správcem registru smluv. V případě porušení závazku dle tohoto článku Smlouvy se Organizace zavazuje odškodnit společnost Takeda a nahradit společnosti Takeda veškeré náklady, včetně nákladů na právní zastoupení.

#### **Článek 4: Záruky a ujištění**

Organizace předkládá společnosti Takeda níže uvedené záruky a ujištění:

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 4.1 | it is legally recognized as charitable in the country in which the Contribution or executed and is legally authorized to accept financial support;  | 4.1 | je právně uznaná jako dobročinná organizace v zemi, kde je Příspěvek použit, nebo je ze zákona oprávněna přijmout finanční podporu;   |
| 4.2 | it will use the Contribution exclusively for the Purpose and in full compliance with the Applicable Laws; and   | 4.2 | využije Příspěvek výhradně k Účelu a plně v souladu s Příslušnými právními předpisy;  |
| 4.3 | the terms of this Agreement do not conflict with or violate the terms of any policies or procedures of the Organisation or any other contractual or legal obligations the Organisation may have. The Organisation shall notify Takeda of any conflict of interest that may appear with regards to the acceptance of the Contribution. | 4.3 | podmínky této Smlouvy nejsou v rozporu ani neporušují podmínky žádných směrnic ani postupů Organizace, ani žádné jiné smluvní nebo právní závazky, jaké Organizace případně má. Organizace uvědomí společnost Takeda o jakémkoli střetu zájmů, který může vzniknout v souvislosti s přijetím Příspěvku. |

#### **Article 5: Transparency**

#### **Článek 5: Transparentnost**

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 5.1 | <p><b>Declarations by the Organisation.</b> The Organisation shall make such declarations in relation to the provision of the Contribution by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as Takeda may require and/or as may be required under the Applicable Laws. All declarations shall be in the form requested or approved by Takeda and must accurately reflect the nature of Takeda's relationship to the Organisation. The Organisation shall submit any such declarations to Takeda for review, and shall delay its disclosure as required in order to correct any eventual inaccuracy or incorrectness. The Organisation shall take into account any changes reasonably requested by Takeda. The Organisation is hereby informed that Takeda is a member of the Association of Innovative Pharmaceutical Industry (AIFP) which, in order to increase transparency of relations between health care facilities and AIFP members, adopted - in line with an initiative of the European Commission, Ethics and transparency in the pharmaceutical sector - Codex on disclosure of payments and other performance provided by pharmaceutical companies to healthcare professionals and health care facilities. For the above reason, the Organisation agrees that Takeda may, at its discretion, disclose information concerning the identification of the Organisation, if it is a healthcare organizations, as a beneficiary of the</p> | 5.1 | <p><b>Prohlášení Organizace.</b> Organizace učiní ve vztahu k poskytnutí Příspěvku ze strany společnosti Takeda a využití Příspěvku ze strany Organizace takové prohlášení, jaké si společnost Takeda případně vyžádá a/nebo jaké je vyžadováno na základě Příslušných právních předpisů. Všechna prohlášení musí být ve formě vyžadované nebo schválené společností Takeda a musí přesně odrážet charakter vztahu mezi společností Takeda a Organizací. Organizace předloží jakákoli taková prohlášení společnosti Takeda k posouzení, a pozdrží uveřejnění dle potřeby, aby bylo možné opravit případné nepřesnosti nebo nesprávné údaje. Organizace přihledne ke všem změnám, které si společnost Takeda důvodně vyžádá. Organizace je tímto zároveň informována, že Takeda je členem Asociace inovativního farmaceutického průmyslu (AIFP), která za účelem zvýšení transparentnosti vztahů zdravotnických zařízení se členy AIFP, přijala v souladu s iniciativou Komise EU nazvanou Etika a transparentnost ve farmaceutickém odvětví, Kodex upravující zveřejňování plateb a jiných plnění farmaceutických společností zdravotnickým odborníkům a zdravotnickým zařízením. Z důvodu uvedeného v předcházející větě, souhlasí Organizace s tím, že je Takeda oprávněna dle svého rozhodnutí zveřejnit údaje týkající se identifikace Organizace, pokud je zdravotnickou organizací, jako příjemce Příspěvku, tj. její název, sídlo, adresu pracoviště a identifikaci poskytnutého plnění. Zveřejnění bude probíhat v rámci</p> |
|-----|---|-----|--|

Contribution, i.e., their name, registered office, site address and identification of the performance rendered. Such disclosure shall be effected through an electronic central platform run by AIFP at [www.transparentnispoluprace.cz](http://www.transparentnispoluprace.cz), for the period of 3 years from the initial disclosure. Such information shall then be stored for the period of 5 years from the elapse of six months following the year in which performance pursuant to this Agreement was rendered. The Organisation agrees that Takeda may request a verification of the above information intended for disclosure, in written form, including electronic means. For the purposes of this Agreement, a healthcare organization shall be deemed any legal entity which is a healthcare, medical or scientific facility, association or organization (regardless of its legal or organizational form), such as hospitals, clinics, scientific societies, foundations, universities or other educational institutions, or (ii) through which one or several healthcare professionals (physicians or pharmacists) provide their services. A healthcare organization shall be deemed to include a company or other legal entity established by a single healthcare professional who may be its employee at the same time.

**5.2 Declarations by Takeda.** Takeda and/or its affiliates shall be entitled to make such declarations in relation to the provision of the Contribution being paid by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as may be required under the Applicable Laws, and to use the name, logos or trademarks of the Organisation in relation to such declarations. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation agrees that Takeda shall be entitled to identify itself as a donor of the Organisation on websites, in literature and/or in other company material of Takeda and/or its affiliates, and the Organisation acknowledges and agrees that Takeda and/or its affiliates or other authorized persons according to the Disclosure Code of Association of Innovative Pharmaceutical Industry - AIFP (mainly AIFP itself) are making publicly available the information required to be disclosed under Applicable Laws,

elektronické centrální platformy zajišťované AIFP na webových stránkách [www.transparentnispoluprace.cz](http://www.transparentnispoluprace.cz), a to po dobu 3 let od prvního zveřejnění. Uvedené údaje budou dále uchovány po dobu 5 let následujících po uplynutí 6 měsíců následujících po roce, ve kterém bylo plnění dle této smlouvy poskytnuto. Organizace souhlasí s tím, že může být Takedou požádán o verifikaci výše uvedených údajů určených ke zveřejnění, a to písemnou formou včetně elektronických prostředků. Zdravotnickou organizací se pro účely této smlouvy, rozumí každá právnická osoba, která je zdravotnickým, lékařským nebo vědeckým zařízením, sdružením nebo organizací (bez ohledu na právní či organizační formu), jako jsou nemocnice, kliniky, odborné společnosti, nadace, univerzity nebo jiné vzdělávací instituce, nebo (ii) skrze kterou jeden nebo více zdravotnických odborníků (lékařů nebo lékárníků) poskytují své služby. Za zdravotnickou organizaci je považována také společnost či jiná právnická osoba zřízená jediným zdravotnickým odborníkem, který může být zároveň jejím zaměstnancem.

**5.2 Prohlášení společnosti Takeda.** Společnost Takeda a/nebo její propojené osoby je oprávněna činit taková prohlášení ve vztahu k poskytnutí Příspěvků společností Takeda a využití Příspěvků ze strany Organizace, jak případně vyžadují Příslušné právní předpisy, a užívat v souvislosti s takovými prohlášeními název, loga nebo ochranné známky Organizace. Aniž by tím byl dotčen obecný charakter výše uvedeného, Organizace souhlasí, aby se společnost Takeda uváděla jako dárcé Organizace na webových stránkách, v literatuře a/nebo jiných firemních materiálech společnosti Takeda a/nebo jejích propojených osob, a Organizace bere na vědomí a souhlasí, že společnost Takeda a/nebo její propojené osoby nebo jiné oprávněné osoby dle Kodexu Transparentní spolupráce Asociace inovativního farmaceutického průmyslu - AIFP (zejména samotné AIFP) zveřejňují informace, které mají být uveřejněny v souladu s Příslušnými právními předpisy, zejména potom

including, but not limited to, information to the Organisation and the Contribution given to the Organisation by, or on behalf of, Takeda and/or its affiliates. Promptly upon request, the Organisation shall provide Takeda, with any further information as Takeda considers necessary to enable Takeda and/or its affiliates to make such declarations.

**5.3 No Inducement or Influence.** The Parties acknowledge and agree that this Agreement is concluded independently from any business transactions and decisions in relation to the supply or purchase of goods or services from Takeda or its affiliates and that the provision of the Contribution shall not in any way: (i) constitute any inducement to, or reward for, recommending or taking any decisions favourable to, any products or services of Takeda or its affiliates; or (ii) have any influence on the content of any materials authored by or on behalf of the Organisation.

**5.4 Other Donors.** Takeda has not, and the Organisation acknowledges and confirms that Takeda has not, in any way requested or required that it be the exclusive donor of the Organisation or any of its programmes or activities.

**5.5 Relationship of the Parties.** The Parties acknowledge and agree that no joint venture, association, partnership or agency relationship is created hereby. Each Party shall be conclusively deemed independent of the other and neither Party shall have any right or authority to bind the other hereto.

informace o Organizaci a Příspěvku poskytnutém Organizaci společností Takeda a/nebo jejími propojenými osobami nebo jejich jménem. Organizace společnosti Takeda na požádání bezodkladně poskytne jakékoli další informace, jaké společnost Takeda pokládá za nutné, aby společnost Takeda a/nebo její propojené osoby mohly učinit taková prohlášení.

**5.3 Žádné pobídky ani ovlivňování.** Strany berou na vědomí a souhlasí, že tato Smlouva se uzavírá nezávisle na jakýchkoliv obchodních transakcích a rozhodnutích ohledně dodávek nebo nákupu zboží nebo služeb od společnosti Takeda nebo jejích propojených osob, a že poskytnutí Příspěvku nijak neslouží: (i) jako pobídka nebo odměna za doporučení nebo příznivé rozhodnutí s ohledem na jakékoli zboží nebo služby společnosti Takeda nebo jejích propojených osob; ani (ii) nemá žádný vliv na obsah jakýchkoli materiálů vytvořených Organizací nebo jejím jménem.

**5.4 Jiní dárci.** Společnost Takeda si nevyžádala, a Organizace bere na vědomí a potvrzuje, že společnost Takeda si nijak nevyžádala ani nevyžaduje, aby byla výhradním dárcem Organizace nebo jakýchkoli jejích programů nebo aktivit.

**5.5 Vztah Stran.** Strany berou na vědomí a souhlasí, že tato Smlouva nezakládá žádný společný podnik, sdružení, partnerství ani zastupování. Každá Strana se tímto nezvratně pokládá za nezávislou na Straně druhé, a žádná ze Stran nemá pravomoc ani oprávnění zavazovat druhou Stranu.

## Article 6: Anti-Corruption Obligations

The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in compliance with the applicable anticorruption and anti-bribery laws (hereinafter "Anticorruption Laws) and shall not offer to make, make, promise, authorize or accept any payment or giving anything of value, including but not limited to bribes, either directly or indirectly to any public official, regulatory authority or anyone else for the purpose of influencing, inducing or rewarding any act, omission or decision in order to secure an improper advantage or obtain or retain

## Článek 6: Protikorupční závazky

Organizace bude všechny aktivity, v souvislosti s nimiž využívá Příspěvek, provádět v souladu s příslušnými právními předpisy týkajícími se boje proti korupci a úplatkářství (dále jen „Protikorupční zákony“), a nebude nabízet, poskytovat, slibovat, schvalovat ani přijímat žádné platby ani poskytovat nic hodnotného, zejména potom ne úplatky, ať již přímo nebo nepřímo, žádnému veřejnému činiteli, regulačnímu orgánu ani nikomu jinému, za účelem ovlivnění, dosažení nebo odměnění jakéhokoliv jednání, opomenutí nebo rozhodnutí s cílem získat pro sebe neoprávněnou výhodu nebo pro sebe získat nebo udržet podnikatelskou příležitost.

business. The Organisation shall notify Takeda immediately upon becoming aware of any breach of its commitments under this Article 6. The Organization declares that the books, accounts, records and invoices of the Organization concerning this Agreement are and shall be complete, exact and provided to Takeda on request. Takeda may terminate this Agreement, (a) if the Organization violates any Anticorruption Law or in other ways gravely violates this provision, or (b) if Takeda in good faith believes that the Organization has violated, intends to violate or causes the violation of any Anticorruption Law. If Takeda requires the Organization sign a statement on the fulfilment of all their legal obligations, Takeda may also terminate the Agreement if the Organization (1) fails to sign a statement on the fulfilment of all their legal obligations, (2) does not fill it in truthfully and correctly, or (3) violates the terms of this statement. The Organisation is obliged to store the relevant documentation necessary to demonstrate that they are complying with this Agreement and as necessary to comply with any applicable laws. With adequate notice and during working hours the Organisation shall allow Takeda and their internal and external auditors and regulatory authorities access to the accounting and records concerning the services, presuming that these shall be exclusively Takeda's accounting documents and that providing access to them shall not be a violation of Act No. 110/2019 Coll., on Personal Data Processing and the directly applicable directives of the European Union, for which purpose the Organisation shall take the appropriate measures.

#### **Article 7: Liability and Indemnification**

- 7.1 Liability.** The Organisation shall be solely responsible and liable for all activities in relation to the use of the Contribution.
- 7.2 Indemnification.** The Organisation shall fully indemnify, defend and hold harmless Takeda, its affiliates and their respective personnel from and against any and all liability, losses, claims, actions, proceedings, injuries, demands, fees, penalties, judgments, fines, damages, costs and/or expenses (including reasonable attorneys' fees and costs) sustained or incurred by Takeda and/or its affiliates arising as a result of:

Organizace bude společnost Takeda okamžitě informovat, pokud se dozví o jakémkoli porušení závazků dle tohoto čl. 6. Organizace prohlašuje, že knihy, účty, záznamy a faktury Organizace související s touto smlouvou jsou a budou úplné a přesné a že je na vyžádání poskytne společnosti Takeda. Společnost Takeda může tuto smlouvu ukončit, (a) pokud Organizace poruší Protikorupční zákony, nebo jiným hrubým způsobem poruší toto ustanovení, nebo (b) pokud se společnost Takeda v dobré víře důvodně domnívá, že Organizace porušila, má v úmyslu porušit, nebo způsobil porušení Protikorupčních zákonů. V případě, že společnost Takeda bude požadovat, aby Organizace vyplnila prohlášení o splnění všech zákonných požadavků, může společnost Takeda také ukončit tuto smlouvu, pokud Organizace (1) nepodepíše prohlášení o splnění všech zákonných požadavků, (2) nevyplní ho podle pravdy a správně, nebo (3) nedodrží podmínky tohoto prohlášení. Organizace je povinna uchovávat příslušnou dokumentaci nezbytnou k prokázání, že dodržuje tuto smlouvu a pokud je to jinak nezbytné k dodržování příslušných zákonů. Po přiměřeném upozornění a během běžných pracovních hodin umožní Organizace společnosti Takeda a jejím interním a externím auditorům a regulačním orgánům přístup k účetnictví a záznamům o službách, a to za předpokladu, že se bude jednat výhradně o účetní doklady společnosti Takeda a jejich zpřístupněním nedojde k porušení zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a přímo použitelných nařízení Evropské unie, k čemuž Organizace učiní příslušné kroky.

#### **Článek 7: Odpovědnost a odškodnění**

- 7.1 Odpovědnost.** Organizace nese výhradní odpovědnost za všechny aktivity ve vztahu k využití Příspěvků.
- 7.2 Odškodnění.** Organizace v plném rozsahu odškodní společnost Takeda, jakékoli její propojené osoby a jejich příslušné pracovníky za jakoukoli odpovědnost, ztráty, nároky, žaloby, řízení, újmu, požadavky, pokuty, náhradu škody, náklady a/nebo výdaje (včetně přiměřených nákladů právního zastoupení), které společnosti Takeda a/nebo jejím propojeným osobám případně vzniknou nebo které utrpí v důsledku:

- 7.2.1** any misrepresentation or breach of this Agreement by the Organisation;
- 7.2.2** any third party claim brought against Takeda and/ or its affiliates in relation to any activities in relation to which the Organisation uses the Contribution; and/or
- 7.2.3** any breach of the Applicable Laws in the performance of any activities in relation to which the Organisation uses the Contribution.

- 7.2.1** jakéhokoli uvedení v omyl nebo porušení této Smlouvy ze strany Organizace;
- 7.2.2** jakéhokoli nároku třetí osoby, uplatněného proti společnosti Takeda a/nebo jejím propojeným osobám ve vztahu k jakýmkoli aktivitám, v souvislosti s nimiž Organizace využívá Příspěvek; a/nebo
- 7.2.3** jakéhokoli porušení Příslušných právních předpisů při provádění jakýchkoliv aktivit, v souvislosti s nimiž Organizace využívá Příspěvek.

#### **Article 8: Term and Termination**

- 8.1 Term.** This Agreement shall come into force on the date the Agreement is signed by both Parties, i.e. by the later of the Parties hereof, unless a binding legal regulation stipulates otherwise.
- 8.2 Rescission for Breach.** Each Party may rescind this Agreement at any time for a material breach of the Agreement by the other Party by giving written notice of immediate rescission delivered to the other Party, including, without limitation, a termination pursuant to Articles 8.4.
- 8.3 Rescission for Inappropriate Use.** If the Organisation uses the Contribution for any purpose other than the Purpose, Takeda shall be entitled to immediately rescind the Agreement for material breach pursuant to Article 8.2 above. In case of such rescission the Organisation shall return to Takeda the Contribution.
- 8.4 Rescission for Lack of Completion.** In case the Purpose is not completed within a reasonable timeline, Takeda shall be entitled to immediately rescind the Agreement for material breach pursuant to Article 8.2 above. In case of such rescission the Organisation shall immediately return to Takeda the Contribution (or relevant portion of the Contribution) that has not been expended, applied or committed for the Purpose as at the date of such termination.

#### **Článek 8: Doba trvání a ukončení platnosti**

- 8.1 Doba trvání.** Tato Smlouva nabude účinnosti v den jejího podpisu oběma Stranami, respektive pozdější z nich, nestanoví-li závazný právní předpis jinak.
- 8.2 Odstoupení od Smlouvy z důvodu porušení.** Každá ze Stran může kdykoli odstoupit od této Smlouvy z důvodu podstatného porušení této Smlouvy druhou Stranou, a to formou odstoupení s okamžitou účinností doručeného druhé Straně, zejména potom v případě ukončení platnosti v souladu se čl. 8.4.
- 8.3 Odstoupení od Smlouvy z důvodu neoprávněného využití.** Pokud Organizace využije Příspěvek k jakémukoli jinému účelu, než k Účelu, společnost Takeda je oprávněna přistoupit k okamžitému odstoupení od této Smlouvy z důvodu podstatného porušení v souladu se čl. 8.2 výše. V případě odstoupení vrátí Organizace společnosti Takeda Příspěvek.
- 8.4 Odstoupení od Smlouvy z důvodu nedokončení realizace.** Pokud nebude dosaženo Účelu během přiměřené doby, společnost Takeda je oprávněna odstoupit od Smlouvy s okamžitou účinností pro podstatné porušení v souladu se čl. 8.2 výše. V případě takového odstoupení od Smlouvy Organizace společnosti Takeda okamžitě vrátí Příspěvek (nebo jeho část), který nebyl vynaložen, použit nebo přislíben pro Účel k datu takového ukončení platnosti.

**8.5 Survival.** Any provision, which by its intent or content is meant to have validity beyond expiry or termination of this Agreement, shall survive the expiry or termination of this Agreement.

#### **Article 9: Miscellaneous**

**9.1 Business Identifiers.** Neither Party shall use the name, logos or trademarks of the other Party and/or its products or services, nor make any announcement, comment upon or originate any publicity or otherwise disclose any information relating to this Agreement to any third party except: (i) to the extent required by the Applicable Laws; (ii) with the prior written consent of the other Party; and/or (iii) as otherwise provided in this Agreement.

**9.2 Waiver.** Failure or delay by either Party to exercise any right or remedy under this Agreement shall not be deemed to be a waiver of that right or remedy, or prevent it from exercising that or any other right or remedy on that occasion or on any other occasion. No single or partial exercise of any right or remedy shall preclude or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

**9.3 Entire Agreement.** This Agreement constitutes the entire agreement and understanding between the Parties with regard to all matters herein and supersedes all prior agreements and understandings, oral and written, between the Parties with respect to the subject matter hereof and the transactions contemplated hereby. The Parties acknowledge that in entering into this Agreement they do not rely on any statement, representation (excluding any fraudulent misrepresentation), warranty, course of dealing, custom or understanding except for those expressly set out in this Agreement.

**9.4 Applicable Law and Jurisdiction.** This Agreement shall be construed in accordance with, and governed by, the laws of the Czech Republic. The Parties hereby agree on the subject matter and territorial jurisdiction for the resolution of

**8.5 Přeetrvání platnosti ustanovení.** Jakékoli ustanovení, které má vzhledem k záměru nebo obsahu platit i po uplynutí nebo ukončení platnosti této Smlouvy, přetrvává i po uplynutí nebo ukončení platnosti této Smlouvy.

#### **Článek 9: Různé**

**9.1 Obchodní identifikátory.** Žádná ze Stran nebude využívat obchodní firmu, loga ani ochranné známky druhé Strany a/nebo její produkty nebo služby, ani činit žádná oznámení, vyjadřovat se nebo vyvolávat jakoukoli publicitu nebo jinak sdělovat jakékoli informace týkající se této Smlouvy žádné třetí osobě, vyjma: (i) v rozsahu vyžadovaném Příslušnými právními předpisy; (ii) s předchozím písemným souhlasem druhé Strany; a/nebo (iii) jak jinak stanoví tato Smlouva.

**9.2 Vzdání se práv.** Neuplatnění nebo opožděné uplatnění jakéhokoli práva nebo opravného prostředku vyplývajícího z této Smlouvy kteroukoli ze Stran nepředstavuje vzdání se takového práva nebo opravného prostředku, a nijak se nedotkne práva dané Strany uplatnit dané nebo jiné právo při takové nebo při jiné příležitosti. Jednorázové či částečné uplatnění jakéhokoli práva či opravného prostředku nebrání ani neomezuje další uplatnění daného ani jiného práva nebo opravného prostředku.

**9.3 Úplná dohoda.** Tato Smlouva představuje úplnou dohodu a ujednání mezi Stranami ohledně všech záležitostí zde upravených, a nahrazuje všechny předchozí ústní a písemné dohody a ujednání mezi Stranami s ohledem na předmět a transakce jí zamýšlené. Strany berou na vědomí, že uzavření této Smlouvy znamená, že se nespolehají na žádné prohlášení, záruku (vyjma jakýchkoli podvodně prezentovaných nepravdivých tvrzení), tvrzení, průběh jednání, zvyklostí ani ujednání, vyjma jak je výslovně stanoveno v této Smlouvě.

**9.4 Rozhodné právo a soudní příslušnost.** Tato Smlouva se vykládá a řídí podle práva České republiky. Smluvní strany sjednávají místní a věcnou příslušnost pro řešení vzájemných sporů. Místně i věcně příslušný ze sporů vyplývající z této

their mutual disputes. The District Court for Prague 2 or, as the case may be, the Municipal Court in Prague shall be the court having the subject matter and territorial jurisdiction over disputes arising herefrom and over legal relations established hereby.

smlouvy a právních vztahů touto smlouvou založených je Obvodní soud pro Prahu 2, resp. Městský soud v Praze.

**IN WITNESS WHEREOF**, the Parties have executed this Agreement / **NA DŮKAZ ČEHOŽ** Strany podepsaly tuto Smlouvu.

| <b>Takeda Pharmaceuticals Czech Republic<br/>s.r.o.</b>  | <b>Nemocnice Jihlava, příspěvková<br/>organizace</b>  |
|--|---|
| <p><b>Name / Jméno: Kieran Leahy</b></p> <p><b>Job Title / Funkce: Managing Director /<br/>Jednatel</b></p> <p><b>Signature /Podpis:</b><br/>_____</p> <p><b>Place &amp; Date / Místo a datum:</b><br/>_____</p> | <p><b>Name / Jméno: MUDr. Lukáš Velev, MHA</b></p> <p><b>Job Title / Funkce: Director / Ředitel</b></p> <p><b>Signature / Podpis:</b><br/>_____</p> <p><b>Place &amp; Date / Místo a datum:</b><br/>_____</p> |
| <p><b>Name / Jméno: Aleš Lindovský</b></p> <p><b>Job Title / Funkce: Procurist / Prokurista</b></p> <p><b>Signature /Podpis:</b><br/>_____</p> <p><b>Place &amp; Date / Místo a datum:</b><br/>_____</p>         |   |

| <p align="center"><b>Exhibit A</b></p> <p align="center"><b>Contribution</b></p>   | <p align="center"><b>Příloha A</b></p> <p align="center"><b>Příspěvek</b></p>  |
|--|--|
| <p>Takeda will support the Organisation in the total amount of <b>90,000.00 CZK (ninety thousand Czech crowns)</b>. The financial contribution will be used to purchase ultrasound for the Emergency Department of the Jihlava Hospital.</p> | <p>Společnost Takeda poskytne Organizaci celkem <b>90,000.00 CZK (devadesát tisíc korun českých)</b>. Finanční příspěvek bude použit k nákupu ultrazvuku pro Oddělení urgentního příjmu Nemocnice Jihlava.</p> |

**Exhibit B**

Bank account data

|                      |   |
|----------------------|---|
| Country of bank:     | Czech Republic                            |
| Bank account number: | 86-2774400277 /0100                       |
| Account holder:      | Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace |
| IBAN:                | CZ84 0100 0000 8627 7440 0277             |
| Swift-Code:          | KOMBCZPP                                  |

### **Schvalovací doložka**

dle § 37b zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů

S uzavřením této smlouvy mezi společnostmi Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o. a Nemocnicí Jihlava, příspěvkovou organizací, jejímž předmětem je poskytnutí peněžního účelového daru v celkové hodnotě 90 000 Kč, vyslovil souhlas Kraj Vysočina, a to usnesením Rady Kraje Vysočina na zasedání dne ..... 2020, č. ....../35/2020/RK.